

EVACOM LATIN 9^e O1 / II^e semestre 2006-2007
--

Durée : 95 minutes

CRITÈRES DE CORRECTION**I. VERSION : 62 points**

Précision de la traduction (59 pts)

Orthographe (2 pts)

Ponctuation et mise en page (1 pt)

[0 - 3 fautes = 2 pts ; 4 - 7 fautes = 1 pt ; 8 fautes et plus = 0 pt]

	Exemple de traduction	Pts	Remarques
1.	L'empereur Néron ne supportait plus l'audace et l'autorité de sa mère, c'est pourquoi il décida de la tuer.	4	Nero princeps : admettre « Néron l'empereur »
2.	Comment ? Néron songea d'abord au poison;	2	
3.	mais il savait qu'Agrippine avait protégé son corps en absorbant chaque jour une quantité homéopathique de poison.	5	minimam : ne pas admettre « la plus petite »
4.	En outre, il était difficile de dissimuler un crime de ce genre.	2	
5.	Alors Néron prépara un piège pour sa mère, qu'il invita de nuit à un banquet (en effet la nuit devait dissimuler son crime) dans une maison proche du rivage.	7	villam : admettre « ferme, villa »
6.	Après le banquet, il offrit à Agrippine un bateau particulièrement beau et élégant.	3	-iorem : exiger l'intensif
7.	Sans rien soupçonner, elle monta sur le bateau et partit.	3	
8.	Sur le bateau se trouvaient beaucoup de marins et de familiers d'Agrippine parmi lesquels Néron avait introduit des complices.	4	
9.	Alors que le bateau navigue près du rivage, un signal est donné et le toit de la cabine dans laquelle Agrippine discute avec sa servante Acerronia, s'écroule.	6	Nave ... navigante : admettre une trad. littérale datur ... cadit ... habet : présent de narration : admettre une traduction au passé qui respecte la concordance des temps N.B. : la même remarque vaut pour les verbes suivants.
10.	Le navire lui-même est brisé en deux et beaucoup de personnes meurent.	3	
11.	Quant à la malheureuse Acerronia, espérant de l'aide, elle crie qu'elle est Agrippine et elle est aussitôt tuée à coups de rames par les conjurés.	6	Misera : admettre tous les sens

12.	Alors Agrippine, qui avait reçu une légère blessure à l'épaule, saute sans rien dire dans l'eau et gagne le rivage à la nage.	6	<u>tacens</u> : admettre « en se taisant » <u>natans</u> : admettre « en nageant » Accorder un pt de bonus pour la traduction élégante d'un participe au moins.
13.	De retour à la maison, elle envoie un esclave qui annonce à Néron que sa mère a échappé à un grave accident grâce à la bienveillance des dieux.	6	
14.	Néron est atterré : il doit trouver un nouveau stratagème !	2	

II. CIVILISATION : 9 points

A) Les femmes devant la mort

1. Elle est frappée au ventre par un esclave de Néron. (1 pt)
2. Cléopâtre (1 pt)
3. À son mari. (1 pt)
4. Elle a honte d'avoir été déshonorée par le fils du roi Tarquin le Superbe. (1 pt)

B) Les femmes dans la famille et la société

1. a) Dans la famille, la mère de famille est vénérée et respectée de tous. / Les femmes sont chargées de transmettre aux enfants les valeurs familiales et finissent même par obtenir le droit de garde et de tutelle de ceux-ci en cas de mauvaise conduite du mari.
Admettre toute réponse cohérente. (1 pt)
- b) La femme n'a pas de droit politique. / Le *pater familias* a sur sa femme droit de vie et de mort. / *ou toute réponse cohérente.* (1 pt)
2. Le *pater familias* peut :
 - reconnaître ou non ses enfants
 - chasser son fils et le vendre comme esclave
 - répudier sa femme
 - mettre à mort sa femme et ses enfants*(deux des quatre réponses ci-dessus suffisent)* (2 pts)
3. Un divorce. (1 pt)

III. TEXTE VU EN CLASSE : 25 points

1. Nunc per campum magna celeritate currebat, nunc in litore simulans
[se fessum esse] pulcherrimum corpus ad Europae pedes ponebat. (2 pts)
2. (*Le dieu emporta dans l'île de Crète*) Europe qui tenait dans sa main une corne. (2 pts)
3. a) (*Ubi ?*) in litore / in tauri tergo / ante omnium oculos (1 pt)
- b) (*Unde ?*) de altissimis aedibus / e puella manu / a terra (1 pt)
- c) (*Qua ?*) per campum (1 pt)

4. Jovem, illum deorum hominumque patrem (1 pt)
5. nive candidiorem (2 pts)
6. a) levissimam (*praedam*) (1 pt)
b) maximo (*timore*) (1 pt)
7. son très beau corps (*Ne pas admettre : son plus beau corps*) (1 pt)
8. a) bouche / visage (1 pt)
oral / oralement / oraison ... (1 pt)
b) rivage (1 pt)
littoral (1 pt)
9. a) metus, us m. (1 pt)
b) voluptas, atis f. (1 pt)
c) rapio, is, ere, rapui, raptum (1 pt)

10.

ACTIF	PASSIF
<i>Exemple :</i> gerit	geritur
mutabis	(mutaberis)
(ponere)	poni
accipiebatis	(accipiebamini)
(teneo)	teneor

(4 pts)

11. rapi

(1 pt)

Total de l'épreuve : 96 points

Saisie et consultation des résultats :

<https://etat.geneve.ch/evacom>

DERNIER DÉLAI POUR LA SAISIE DES RÉSULTATS : LUNDI 4 JUIN 2007

Consultation des notes et barèmes

(environ une semaine après le délai de saisie) :

<https://etat.geneve.ch/evacom>

Modification de résultats déjà saisis sur le Web

Pour des raisons de sécurité, les modifications de données après une session de saisie sont possibles sur INTRANET seulement. Sauf instructions spéciales de votre direction, ces modifications seront effectuées, à votre demande, par le secrétariat de votre collège.

La note de cette épreuve comptera pour 1/4 à 1/5 dans la moyenne de latin de la période en cours.

REMARQUES DU MAÎTRE CORRECTEUR

Si vous souhaitez faire part à la présidence de groupe de remarques concernant cette évaluation commune, vous pouvez utiliser la présente feuille, et la remettre au secrétariat de votre collège qui la transmettra.

Merci de votre collaboration !

Le secteur de l'évaluation commune

Nom du maître correcteur : _____

Cours : _____ Collège : _____

EVACOM LATIN 9^e O1 / II^e semestre 2006-2007

Remarques :

Date : _____

Signature : _____